



## EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



## Парафія Воздвиження Чесного Хреста

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

Парафія Воздвиження Чесного Хреста PARISH BULLETIN № 9, FEBRUARY 28, 2021 A.D. Парафія Воздвиження Чесного Хреста

3<sup>rd</sup> Sunday of Great Fast Holy Cross  
3 Неділя Посту Хрестопоклонна



### HOLY MYSTERIES

#### CONFESSION:

30 min before the Divine Liturgy or by appointment

#### HOLY COMMUNION:

for the sick, by appointment, any time

#### BAPTISM:

by appointment  
**MARRIAGE:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made

#### FUNERAL:

by appointment

### CONTACT US

#### PRIEST:

Rev. Andrii Malyshev  
Fr. Andriy's cell: 604-440-3860

[pastor@crossparish.ca](mailto:pastor@crossparish.ca)

**ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6

**E-MAIL:** [info@crossparish.ca](mailto:info@crossparish.ca)

**PHONE:** 604-584-4421 (parish hall)

**WEB:** [www.crossparish.ca](http://www.crossparish.ca)

Not only the Third Sunday of Great Lent, but the week that follows, are devoted to welcoming the Precious Cross of Christ. This adoration of the Cross does not have a penitential character, but rather the opposite: "through the Cross joy has come to the whole world." Having reached the midpoint of Lent we take refreshment, as though at a spiritual oasis, in the shade of the Cross, which is the banner and emblem of Christ's victory. The Cross is a sign of our joy in Christ's triumph. The liturgical texts express this joy; all the hymns in praise of the Cross have a victorious note to them. The Canon of Sunday Matins resembles the Paschal Canon of Saint John of Damascus.

Saint Hippolytus of Rome teaches: "This Cross is the tree of my eternal salvation, nourishing and delighting me. I take root in the roots of the Cross; I am extended in the branches of the Cross; the dew of the Cross is my delight. The spirit of the Cross refreshes me like a lovely breeze. The shade of the Cross shelters me in my tent; when I flee from excessive heat I find the Cross a refuge, moist with dew, The flowers of the Cross are my flowers. The fruits of the Cross delight me altogether; the fruits of the Cross are always reserved for me, and I feast on the fruits of the Cross unrestrainedly. When I am hungry, the Cross is my nourishment. When I am thirsty, the Cross is my fountain. When I am naked, the Cross clothes me, for its leaves are no longer fig leaves, but the very breath of life. When I fear God, the Cross is my safeguard. When I falter, the Cross is my support. When I go into battle, the Cross is my prize, and when I triumph, the Cross is my trophy.

**Troparion (Tone 7):** By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.*

**Kontakion (Tone 1):** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.\* Grant victory to Your faithful people against enemies,\* and protect Your community by Your cross.

*Now and for ever and ever. Amen.*

**Kontakion (Tone 7):** No longer does the flaming sword guard the gate of Eden;\* the tree of the Cross has quenched its flames gloriously.\* The sting of death and the victory of Hades are banished,\* and You O my Saviour came and called to those in Hades: "Return again to Paradise!".

**Instead of Holy God, we sing:**

To Your Cross, O Master,\* we bow in veneration,\* and we glorify Your holy Resurrection!

**Prokeimenon (Tone 6)** Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.

Verse: Unto You I will cry, O Lord my God, lest You turn from me in silence.

**A Reading from the letter of St. Paul to the Hebrews (Heb 4:14-5:6):**

Brothers and Sisters, since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need. Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honor, but takes it only when called by God, just as Aaron was. So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him, "You are my Son, today I have begotten you"; as he says also in another place, "You are a priest forever, according to the order of Melchizedek."

**Тропар (глас 7):** Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Кондак (глас 1):** Спаси, Господи, людей твоїх\* і благослови насліддя Твоє!\* Перемоги благовірному народові на супротивників даруй\* і хрестом твоїм\* охорони люд твій.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак (глас 7):** Вже більше влада смерти не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

**Замість Трисвятого:**

Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее воскресіння Твоє славимо.

**Прокімен (глас 6):** Спаси, Господи, людей Твоїх\* і благослови спадкоємство Твоє

*Стих:* До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене

**До Євреїв послання Св. Апостола Павла читання: (Єв 4:14-5:6):**

*Браття і Сестри,* мавши великого архиєрея, що вже пройшов небо, Ісуса, Божого Сина, тримаймося твердо віровизнання. Бо ми не маємо такого архиєрея, який не міг би співчувати нашим недугам: він же ж зазнав усього, подібно як ми, крім гріха. Приступім, отже, з довір'ям до престолу благодаті, щоб отримати милість і знайти благодать на своєчасну поміч. Кожен бо архиєрей, узятий з-поміж людей, настановляється для людей у справах Божих, щоб приносив дари та жертви за гріхи; що може співчувати нетямущим та введеним в оману, бо й сам він неміччю охоплений, і тому повинен так за людей, як і за себе самого приносити жертви за гріхи. Чести ж цієї ніхто не бере сам собі, лише той, хто покликаний Богом, як Арон. Так і Христос не сам собі присвоїв славу стати архиєреєм, вона бо від того, який до нього мовив: «Син мій єси, я сьогодні породив тебе.» Як і на іншому місці каже: «Ти – священик навіки за чином Мелхиседека.»

**Alleluia (Tone 8):**

Verse: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

Verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

**Gospel: (Mark 8:-34-9:1)**

At that time Jesus called to him the multitude with his disciples, and said to them, "If any man would come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. 35 For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. 36 For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? 37 For what can a man give in return for his life? 38 For whoever is ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." 1 And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

***Hymn to the Mother of God instead of «It is truly»***

In you, O Full of Grace, all creation rejoices: the angelic ranks and all the human race. Sanctified temple and spiritual paradise, virgins' pride and boast, from whom God is made flesh and became a little Child; and He who is our God before all ages, He made your womb a throne, and He made it wider than all the heavens. In you, O Full of Grace, all creation rejoices. Glory be to you.

**Communion Verse:** Let the light of Your countenance, O Lord\* shine upon us.  
Alleluia. (3x)

**Алилуя (глас 8):**

*Стих:* Пом'яни соньм твій, що його придбав ти іздавна.

*Стих:* Бог же – цар наш перше віку. вчинив спасення посеред землі.

**Євангеліє: (Мр 8: 34- 9:1)**

*Сказав Господь:* “Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. Бо яка користь людині здобути світ увесь, а занепасти свою душу? Що бо людина може дати взамін за власну душу? Хто, отже, буде соромитися мене й моїх слів перед цим родом перелюбним та грішним, того посоромиться і Син Чоловічий, коли прийде у славі Отця свого з святими ангелами.” І сказав їм: “Істинно кажу вам: Є деякі з отут присутніх, що не зазнають смерти, аж поки не вздріють Царства Божого, що прийде у могутності.”

***Замість Достойно, співаємо:***

Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо Твое престолом сотворив і утробу Твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

***Причасний:*** Знаменувалося на нас світло\* лица Твого, Господи.\* Алилуя (х3)

## The Sunday of the Veneration of the Holy Cross

*"We adore Your cross, Lord, and we glorify Your Holy Resurrection"*

The season of the Great Fast is a special time for mortification and penance, both internal and external. Because this spiritual struggle lasts a longer time, it often happens that we begin the first days or weeks of fasting with great zeal and resolution, but then gradually we become physically and spiritually exhausted, weakened and discouraged. Holy Church knowing well the weakness and instability of our human nature, places before our eyes the holy Cross in the middle of the fast — an extraordinarily powerful incentive to motivate us to persevere in our spiritual struggle.

On the third Sunday, or mid-Lent, holy Church encourages us to venerate the Cross of our Lord in a very special manner, so that we may be strengthened in spirit. This Sunday, therefore, is called the Sunday of the Veneration of the Holy Cross.

The holy Cross is designed to remind us of God's infinite love for us, Christ's suffering for our sake and our obligation to carry our daily cross courageously. Jesus Christ addressed these words to all of us, "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross daily, and follow me ... He who does not carry his cross and follow me cannot be my disciple." (Luke 9,23 and 14,27)



### The Spiritual Significance of This Sunday

The Sunday of the Veneration of the Holy Cross reminds us that Christians employ a powerful weapon in their battle with the enemies of his salvation — the Holy Cross. Particularly on this Sunday, the cross is raised before us as a sign of strength, salvation, victory and triumph.

The synaxary ---- a spiritual instruction — in the Matins service of this Sunday beautifully explains the reasons for venerating the Holy Cross on this day: "On this Sunday, the third Sunday of Lent, we celebrate the veneration of the honorable and Life-Giving Cross, and for this reason: inasmuch as in the forty days of fasting we in a way crucify ourselves.. .and become bitter and despondent and failing, the Life-Giving Cross is presented to us for refreshment and assurance, for remembrance of our Lord's Passion, and for comfort... We are like those following a long and cruel path, who become tired, see a beautiful tree with many leaves, sit in its shadow and rest for a while and then, as if rejuvenated, continue their journey; likewise today, in the time of fasting and difficult journey and effort, the Life-Giving Cross was planted in our midst by the holy fathers to give us rest and refreshment, to make us light and courageous for the remaining task. .. Or, to give another example: when a king is coming, at first his banner and symbols appear, then he himself comes glad and rejoicing about his victory and filling with joy those under him; likewise, our Lord Jesus Christ, who is about to show us His victory over death, and appear to us in the glory of the Resurrection Day, is sending to us in advance His scepter, the royal symbol — the Life-Giving Cross — and it fills us with joy and makes us ready to meet, inasmuch as it is possible for us, the King himself, and to render glory to His victory... All this in the

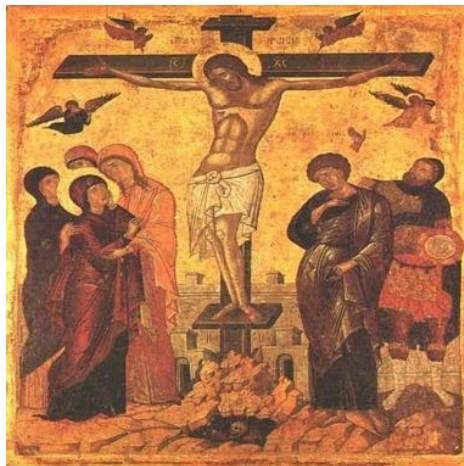
midst of Lent. which is like a bitter source because of its tears, because also of its efforts and despondency.. .but Christ comforts us who are as it were in a desert until He shall lead us up to the spiritual Jerusalem by His Resurrection.. .for the Cross is called the Tree of Life, it is the tree that was planted in Paradise, and for this reason our fathers have planted it in the midst of Holy Lent, remembering both Adam's bliss and how he was deprived of it, remembering also that partaking of this Tree we no longer die but are kept alive..."

### **The Spirit of the Liturgy of the Veneration of the Holy Cross**

The services of this Sunday almost make no mention of the Cross as being a symbol of suffering, penance, or humiliation but rather extol the holy Cross as a symbol of joy, victory and triumph, which are brought to fulness through the glorious Resurrection.

The dominant hymn for this Sunday is: "We adore Your Cross, Lord, and we glorify your holy Resurrection." Where did this sublime hymn come from? This hymn is taken from the Matins service of Easter Sunday: "Having witnessed the Resurrection of Christ..." This prayer is also recited at every Sunday Matins service. It is a very old prayer; we find it already in the Resurrection or Easter Matins and the Sunday Matins of the ninth century. It was also included in the oldest liturgical services of the monasteries of Mt. Athos. In that resurrectional and profoundly dogmatic prayer we find the very words: "We adore Your Cross..."

Metropolitan Andrew Sheptytsky, O.S.B.M., in his pastoral letter on "The Veneration of the Holy Cross" says: "The essence of the veneration of the Cross cannot be more clearly and more gloriously expressed than it is in the service of the Sunday of the Veneration of the Holy Cross. Our Rite has always joined this veneration of the Cross with the commemoration of the Resurrection. Bowing before the Cross, we pray: 'We adore Your Cross, Lord, and we glorify Your Resurrection.' This is the true Christian meaning of the Cross. Beyond the Cross the Christian sees the glory of the Resurrection and the joy of everlasting bliss."

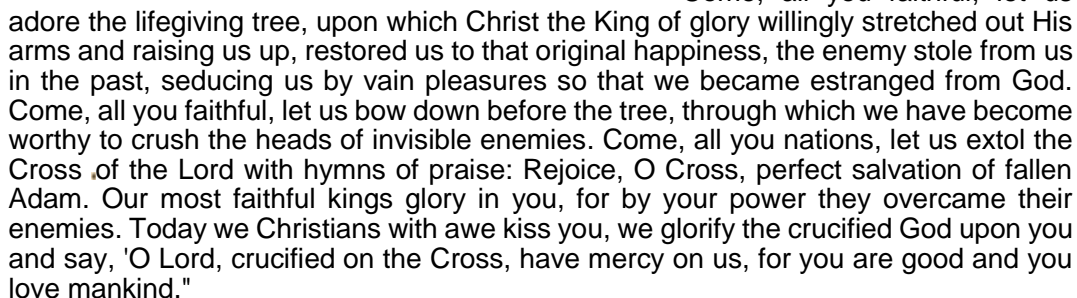


The whole Vespers and Matins services of this Sunday, the sticheras, canon and sessional hymns, are a sublime hymn of praise in honor of the Cross of our Lord. We sing in Great or Solemn Vespers: "Rejoice, O Life-Giving Cross, most beautiful paradise of the Church, tree of Immortality, which gave us the joy of everlasting glory, by which the legions of demons are driven away, the choir of Angels rejoice and the assemblies of the faithful celebrate. You are the invincible weapon, the immovable fortress, the victory of kings, the glory of priests, grant that we also may share the passion of Christ and experience His great mercy."



In the first Ode of the canon of St. Theodore the Studite, we read, "Today is a day of triumph, for through the Resurrection of Christ death has disappeared, the star of life has shone forth, Adam has been raised and he exults with joy; therefore, let us rejoice singing the song of victory.

On this Sunday a solemn rite of veneration of the holy Cross is carried out during the Matins service in the following manner: After the Vespers service the beautifully decorated Cross is carried from the sacristy and placed on the altar. On the following day, during Matins service at the Great Doxology, the priest takes the Cross from the altar, places it upon his head and goes out to the middle of the church and there places it on the tetrapod. The troparion "Save your people..." , IS • then sung. After this they sing three times: "We adore Your Cross..." and each time a prostration is made. While the sticheras of the feast are being sung, the faithful come forward and devoutly kiss the holy Cross.



Instead of the Trisagion Hymn, at the Divine Liturgy on this day, we sing, "We adore your cross, O Lord..." This hymn in honor of the holy Cross we sing as we bow before the Cross and devoutly kiss it, at the conclusion of each church service throughout the whole week until Friday.



The Sunday of the Veneration of the Holy Cross, indeed, teaches us to understand the great significance the Holy Cross has for us, not only during the Lent, but also throughout our whole life. This Sunday tells us that wherever we find the Cross, there will we find strength, victory, salvation and the pledge of resurrection to eternal life of bliss.

To arouse ourselves to a greater veneration and love for the holy Cross, let us frequently call to mind those profound thoughts expressed by the great venerator of the holy Cross, St. Ephrem the Syrian (t373) in the following hymn:

The Cross is — the resurrection of the dead.

The Cross is — the hope of Christians.

The Cross is — the staff of the lame.

The Cross is — the consolation of the poor

The Cross is — the dethronement of the proud.

The Cross is — the hope of the hopeless.

The Cross is — the helm of those who sail.

The Cross is — the harbor of the storm-tossed.

The Cross is — the father of orphans.

The Cross is — the comfort of the afflicted.

The Cross is — the protector of youth.

The Cross is — the glory of men.

The Cross is — the crown of the aged.

The Cross is — the purity of virgins.

The Cross is — the bread of the hungry and the fountain of the thirsty.

...Therefore, let us make the sign of this Life-Giving Cross on our forehead, lips and breast. Let us not leave the Cross even for one hour, even for one moment, and let us not do anything without it, but whether we are going to sleep, or getting up; whether we are eating or drinking, whether we are traveling on land, sailing the sea, or crossing rivers, we should adorn all the members of our body with the sign of the Life-Giving Cross.

### Хрестопоклонна неділя

*"Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святеє Воскресення Твоє славимо"*

*(Тропар утрєні).*

Святий Великий піст — це час особливого внутрішнього й зовнішнього вмертвіння і покути. Оскільки ця духовна боротьба триває довгий час, то звичайно буває так, що перші дні чи тижні посту ми практикуємо його ревно й мужньо, але відтак помалу фізично й душевно вичерпуємося, ослаблюємося і знеохочуємося. Свята Церква, знаючи про немічність і нестійкість людської природи, ставить посеред посту перед нашими очима надзвичайно могутню спонуку до витривалості духовної боротьби, якою є святий хрест.

У третю неділю посту, у середпістя, свята Церква для збадьорення і підкріплення нашого духа наказує по-особливому почитати святий Господній хрест. Звідси й назва цієї неділі — Хрестопоклонна.

Святий хрест має пригадати безконечну Божу любов до нас, Христові страждання задля нас і наш обов'язок мужньо нести свій хрест щоденного життя. До всіх нас звертається Ісус Христос: "Коли хто хоче йти за мною, нехай себе зречеться, візьме щодня на себе хрест свій і йде за мною... Хто не несе хреста свого і не йде слідом за мною — не може бути моїм учнем" (Лк. 9, 23 і 14, 27).

### **ДУХОВНЕ ЗНАЧЕННЯ ХРЕСТОПОКЛОННОЇ НЕДІЛІ**

Хрестопоклонна неділя пригадує нам сильну зброю, що її має кожний християнин у боротьбі з ворогами за своє спасення, тією зброєю є святий хрест. І якраз цієї неділі хрест виступає перед нами як знамено сили, знамено спасення та знамено перемоги і тріумфу.

Синаксар — духовна наука на утрєні цієї неділі — добре пояснює нам причини почитання святого хреста в Хрестопоклонну неділю. Тут читаємо таке: "Цієї неділі, третьої в пості, святкуємо почитання чесного й животворного хреста з наступної причини:

Тому що 40-денним постом якось і ми розпинаємося, занапащені пристрастями стаємося огірчені, і знеможені, то ставиться перед нами чесний і животворний хрест, щоб він нас відсвіжив, покріпив, пригадав нам страсті Господа нашого Ісуса Христа та нас потішив... Подібно, як ті, що, відбуваючи довгу й тяжку дорогу, чуються змучені, і коли знайдуть дерево багате в тінисте листя, трохи там відпочивають і, наче відмолодившись, ідуть у дальшу путь, так і сьогодні, в часі посту й посеред прикрої дороги й подвигу, святі Отці посадили життєдайний хрест, щоб дав нам відпочинок і прохолоду та щоб нас, утомлених, зробив мужніми й легкими до дальшого труду... Або, коли надходить цар, то найперше несуть перед ним його знамена й берло, а відтак він сам приходить, тішитися і радіє, а з ним радіють його піддані, так і Господь наш Ісус Христос, який бажає показати нам свою перемогу над смертю і славне явління у дні Воскресення, посилає наперед своє берло, царське знамено — животворний хрест, що наповнює нас радістю і прохолодою та приготавляє нас, скільки це можливо, прийняти і самого Царя та славити світлого Переможця... Тому що хрест зветься деревом життя і є тим деревом, що було посаджене серед едемського раю. Святі Отці посадили хресне дерево посеред 40-ці, пригадуючи нам і про лакімство Адама, і про його зцілення цим деревом, бо, живлячись ним, уже більше не вмираємо, але ще дужче оживляємося...".



### **ДУХ БОГОСЛУЖЕННЯ ХРЕСТОПОКЛОННОЇ НЕДІЛІ**

Богослуження цієї неділі майже нічого не говорять нам про хрест як символ

терпіння, покути чи пониження, а радше величають святий хрест як символ радості, символ перемоги і тріумфу, що завершує світле Воскресення.

Основний гимн цієї неділі — пісня "Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее Воскресення Твоє славимо". Звідки ця велична пісня? Її взято з молитви "Воскресеніє Христово видівши..." воскресної утрени Великодня. Цю молитву читають також на кожній недільній утрени. Вона дуже давня, бо її містить уже утрени Пасхи й недільна утрени IX сторіччя. Її мають і найдавніші богослужби атонських монастирів. У тій пасхальній, глибоко догматичній молитві з'являються якраз слова: "Хресту Твоєму..."

Митрополит Андрей Шептицький у своєму посланні *"Про почитання святого хреста"* каже: "Не можна яскравіше й величавіше представити суті почитання хреста, як це представлено у Хрестопоклонну неділю. Наш обряд завжди лучить це почитання з почитанням Воскресення: "Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее Воскресення Твоє славимо". Це християнське поняття хреста. Поза ним християнин бачить славу воскресення і радості вічного блаженства".

Стихири вечірні й утрени, канон, сідалні цієї неділі — це великий гимн слави на честь Господнього хреста. "Радуйся, життєдайний хресте, — співаємо на великій вечірні, — прегарний раю Церкви, дерево безсмертя, що дало нам насолоду вічної слави, і яким проганяються маси бісів, радуються ангельські хори і збори вірних празнують. Ти непереможна зброе, непорушна кріпосте, перемого царів, славо священників, дозволюй і нам осягнути Христові страсті й велику милість. Радуйся, життєдайний хресте, благочестя непереможна побідо, райська брамо, захороно вірних, Церкви забороло. Тобою тлінність знищилася і пропала, переможене царство смерті, і ми піднеслися від землі до неба. Ти зброя непереможна, бісів побіднику, славо мучеників, справжня окрасо преподобних, пристане спасення, даруй світові велику милість".

"Сьогодні день торжества, — читаємо в 1-ій пісні канону утрени, — Воскресенням Христовим зникла смерть, засяла зоря життя, Адам устав і торжествує радісно, тож радіймо, співаючи побідну пісню".

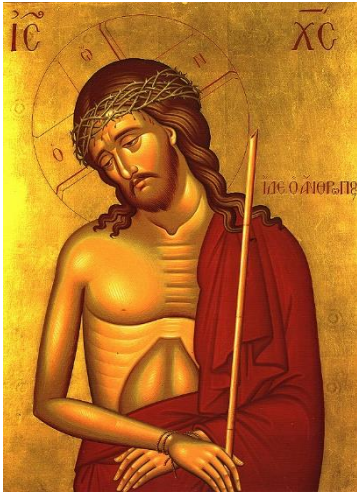


### **ОБРЯД ПОЧИТАННЯ СВЯТОГО ХРЕСТА**

Урочисте поклоніння святому хресту на утрени цієї неділі відбувається так.

У переддень празника гарно прибраний квітами святий хрест виносять після вечірні з захристії на престол. Наступного дня на утрени в часі великого славословія священник бере святий хрест з престолу, кладе його собі на голову, виносить на середину церкви і ставить на тетраподі. Тепер співають тропар "Спаси, Господи...", після нього співають тричі "Хресту Твоєму..." і кожного разу усі роблять доземний поклін. Під час співу хресних стихир усі побожно цілують святий хрест.

Ось одна зі стихир, яку співають при почитанні святого хреста: "Прийдіть, вірні, поклонімся животворному дереву, на яким Христос Цар слави, добровільно руки простерши, підніс нас до первісного блаженства, що його перед тим через розкіш був украв ворог і спричинив наше прогнання від Бога. Прийдіть, вірні, поклонімся дереву, яким ми вдостоїлися розтрошити голови невидимих ворогів. Прийдіть, усі країни народів, і Господній хрест піснями звеличаймо: Радуйся, хресте, упавшого Адама совершенно спасення. Тобою величаються наші найвірніші царі, бо Твоєю силою сильно перемагають ізмаїльських людей. Тебе сьогодні ми християни зі страхом цілуємо, на Тобі розп'ятого Бога славимо, кажучи: Господи, розп'ятий на хресті, помилуй нас, бо Ти благий і чоловіколюбець".



Цього дня, замість "Святий Боже", співаємо на Літургії "Хресту Твоєму... ". Цю пісню на честь святого хреста співаємо після кожної відправи цілий тиждень аж до п'ятниці і при тому поклоняємося святому хрестові та

побожно його цілуємо.

Справді, Хрестопоклонна неділя вчить нас розуміти велике значення святого хреста для нас не тільки в часі посту, але і для нашого цілого життя. Ця неділя показує нам, що де хрест, там сила, там перемога, там спасення і там запевнене воскресення до вічного щасливого життя.

Для більшої заохоти до почитання і любови святого хреста часто пригадуймо собі ті глибокі думки, що вийшли з уст великого почитателя святого хреста святого Єфрема Сирина († 373): "Хрест — воскресення мертвих. Хрест — надія християн. Хрест — жезл кульгавих. Хрест — потіха бідних. Хрест — скинення гордих. Хрест — надія безнадійних. Хрест — кермо для плаваючих. Хрест — пристань для гонених бурєю. Хрест — батько для сиріт. Хрест — потіха для терплячих. Хрест — охоронець для юнаків. Хрест — слава для мужчин. Хрест — вінець для старців. Хрест — невинність для дівичь... Хрест — хліб для голодних і джерело для спрагнених... Тож кладімо животворний хрест на чоло, на очі, на уста і на свої груди... Ні на одну годину, ні на один момент не залишаймо хреста та без Нього нічого не робім, але чи спимо чи встаємо, чи працюємо, чи їмо чи п'ємо, чи йдемо в дорогу, чи плаваємо по мор'ю, чи переходимо ріки — усі свої члени ми повинні оздобляти животворним хрестом".

## Announcements

✠ **NEW Happy Birthday** to David Sorochuk those who celebrated their birthdays or anniversaries this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Літа!

✠ **Live streaming from our parish.** Since the lockdown was announced in British Columbia (Nov 19) we want to start streaming our services via parish Facebook page (<https://www.facebook.com/crossparish> ). Please do join us to pray together on Sunday at 9am Divine Liturgy (Eng) and at 11am Divine Liturgy (Ukr).

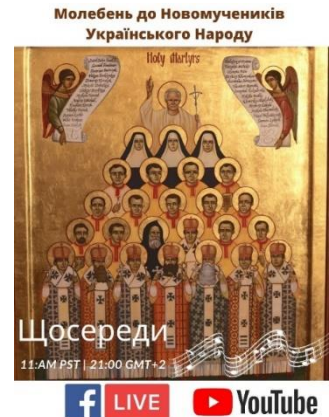
✠ **NEW BIG THANK YOU** to Michelle Oucharek-Deo and Angela Killen for a generous gift, a new set of vestments and liturgical supplies to our parish community. May God reward your richly for your generosity.

✠ **Moleben to the new martyrs** of Ukrainian Catholic Church will be served on Wednesdays at 11:00am via parish Parish Facebook page, YouTube. Please do join us to pray together and ask the mercy of the Lord through the intercession of new martyrs.

✠ **IMPORTANT Confession Day** - If you would like to go to confession: Fr. Andrii will be at the Church from 12 to 1 PM on Sundays!

✠ **NEW All Souls Saturday/Сорокоусти** We are currently following provincial guidelines suspending in-person religious gatherings, due to COVID-19 pandemic. Nonetheless, Fr Andrii will be celebrating Divine Liturgy for the deceased on Saturdays of Great Fast. If you wish him to pray for your loved ones please fill out this form <https://forms.gle/zkKE7RcC7a9jhnz19>

✠ **This week! Online Lenten Mission.** I would like to invite all of us to participate in Online Lenten Mission. This is year we will be reflecting on the prayer of St Ephrem the Syrian which we pray during the Great Lent. Please do join me on Friday nights from 7:30pm to 8:30pm March 5 in this Lenten mission. The registration link is here: <https://forms.gle/uGGA5ttTrQ5Ks4dK7>



✠ **Donations.** Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or Sending them by mail. Send the donations to **502-5th Avenue, New Wesminster, BC, V3L 1S2**

### Financial report for January (2021)

**Income: \$3,681.00**

\$ 1,370.00 – Donations for the month of January

\$ 2,000.00 – Daycare

\$ 205.00 – Christmas Candles/Ukr Eparchial School (Gift of Love)

\$ 101.00 – Online Donations

\$ 5.98 – Non Cash donations

Total Income: \$3,681.00

Total Expenses: \$5,353.0

**Net total: (-) \$1,671.92**

**Expenses: \$5,353.9**

\$ 182.74 – Insurance

\$ 205.00 – Christmas Candles/Ukr Eparchial School (Gift of Love)

\$ 55.25 – Church supplies

\$ 4,177.80 – Salary&Cathedraticum

\$ 299.55 – Utilities

\$ 164.00 – Annual fire inspection

\$ 269.54 – Church Grounds Clean Up

The annual operation cost for our parish is approximately **\$70,000** per year. This works out to cost of **\$1,345** per week. How can I help? If you are able to donate one hour of your salary per week, this would significantly contribute to the financial health of our parish!



## Prayer before Spiritual Holy Communion

### Молитва перед Духовним Причастям

Вірую, Господи і ісповідую, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зцілення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоєм.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоєм.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоєм.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь.

### Prayer before Spiritual Holy Communion

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you:

Remember me, O Lord, when you come in your kingdom.

Remember me, O Master, when you come in your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come in your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number.

**LITURGICAL SCHEDULE, 7 – 14 March, 2021 A.D.****Live streaming via Facebook**<https://www.facebook.com/crossparish>

<b>SUN, MAR 7</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b> <a href="https://www.facebook.com/crossparish">https://www.facebook.com/crossparish</a>	<b>09:00 AM</b> <b>11:00 AM</b>
<b>TUE MAR 9</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Хресна Дорога</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>WED MAR 10</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Молебень до новомучеників УГКЦ</b> <b>Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>11:00 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>THU MAR 11</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>The Way of the Cross</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>07:00 PM</b>
<b>FRI, MAR 12</b>	<b>Lenten Hour</b> <b>Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SAT, MAR 13</b>	<b>Divine Liturgy</b> <b>VESPERS</b> <a href="https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral">https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral</a>	<b>08:30 AM</b> <b>06:00 PM</b>
<b>SUN, MAR 14</b>	<b>DIVINE LITURGY (ENG)</b> <b>DIVINE LITURGY (UKR)</b> <a href="https://www.facebook.com/crossparish">https://www.facebook.com/crossparish</a>	<b>09:00 AM</b> <b>11:00 AM</b>

